

**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Двадцать четвертое совещание

Женева, 1–3 июля 2020 года

Пункт 3 d) предварительной повестки дня

Вопросы существа: генетически измененные организмы

Доклад о работе третьего совместного совещания за круглым столом по вопросам обеспечения осведомленности общественности, доступа к информации и участия общественности в отношении живых измененных организмов/генетически измененных организмов*

Подготовлен секретариатами Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, и Конвенции о биологическом разнообразии

Резюме

Третье совместное совещание за круглым столом по вопросам обеспечения осведомленности общественности, доступа к информации и участия общественности в отношении живых измененных организмов/генетически измененных организмов было организовано в Женеве 16–18 декабря 2019 года под эгидой Конвенции Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии.

* В силу обстоятельств, не зависящих от составителей настоящего доклада, он был включен в план выпуска публикаций после установленной даты.



Совместное совещание за круглым столом было организовано в соответствии с решениями II/1 и VI/5 Совещания Сторон Орхусской конвенции, в которых содержится призыв к сотрудничеству между Орхусской конвенцией и Картахенским протоколом по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии с целью достижения максимального синергетического эффекта и во избежание дублирования усилий, и в соответствии с решениями VIII/6, BS-II/6 и BS-II/13 Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

Настоящий доклад включает обзор хода работы и описание обсуждений по вопросам существа, состоявшихся на совещании. В приложении к настоящему докладу представлены изложенные Председателем круглого стола предложения в отношении предстоящей работы.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
A. Участники.....	4
B. Ход работы	4
II. Обмен знаниями, передовым опытом и извлеченными уроками.....	5
A. Ратификация и осуществление поправки к Орхусской конвенции по генетически измененным организмам и осуществление статьи 23 об информировании и участии общественности согласно Картахенскому протоколу по биобезопасности: проблемы и передовой опыт	5
B. Доступ к информации	7
C. Информирование общественности.....	8
D. Участие общественности	9
E. Карманное руководство	11
F. Итоги обсуждений	11
Приложение	
Предстоящая работа: резюме Председателя	16

I. Введение

1. Третье совместное совещание за круглым столом по вопросам обеспечения осведомленности общественности, доступа к информации и участия общественности в отношении живых измененных организмов/генетически измененных организмов было организовано в Женеве 16–18 декабря 2019 года под эгидой Конвенции Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии¹. Совещание было организовано под руководством правительства Австрии².

2. Цель совещания за круглым столом заключалась в том, чтобы содействовать укреплению потенциала стран в области повышения осведомленности общественности, доступа к информации и участия общественности в отношении живых измененных организмов/генетически измененных организмов (ЖИО/ГИО) путем обмена знаниями, опытом и извлеченными уроками; и разработать рекомендации в отношении конкретных действий в этом направлении.

A. Участники

3. В работе совещания за круглым столом приняли участие представители из следующих Сторон Орхусской конвенции или Сторон Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии: Австрии, Албании, Армении, Беларуси, Боливарианской Республики Венесуэла, Боснии и Герцеговины, Буркина-Фасо, Государства Палестина, Грузии, Казахстана, Литвы, Мальты, Намибии, Норвегии, Республики Молдова, Северной Македонии, Словакии, Таджикистана, Туниса, Узбекистана, Филиппин, Финляндии и Хорватии. На мероприятии также присутствовал участник из Соединенных Штатов Америки. Кроме того, в совещании приняли участие представители Орхусских центров, академических организаций и частного сектора. В нем также участвовали неправительственные организации (НПО), многие из которых координировали свой вклад в рамках Европейского ЭКО-Форума.

B. Ход работы

4. Совещание открыл Председатель совещания за круглым столом г-н Хельмут Гаугич (Австрия). С приветственными заявлениями от имени исполняющего обязанности Исполнительного секретаря Конвенции выступили директор Отдела окружающей среды ЕЭК и младший сотрудник по вопросам информации секретариата Конвенции о биологическом разнообразии.

5. Круглый стол состоял из четырех групповых обсуждений по следующим темам: а) проблемы и передовая практика в области ратификации и осуществления Алматинской поправки Орхусской конвенции о генетически модифицированных организмах и в области осуществления статьи 23 об информировании, просвещении и участии общественности в рамках Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии; б) доступ к информации; в) осведомленность общественности; и d) участие общественности.

¹ Документы, доклады, список участников и другая информация, а также материалы, касающиеся третьего совместного совещания за круглым столом, размещены по адресу www.unepce.org/index.php?id=50759.

² Австрия возглавляет направление работы по генетически измененным организмам под эгидой Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

6. Групповые обсуждения состоялись в понедельник, 16 декабря, и вторник, 17 декабря 2019 года. Председатель назначил докладчиков для групповых обсуждений по следующим темам: доступ к информации; осведомленность общественности; и участие общественности. Докладчикам было предложено подвести итоги обсуждений и сообщить о них в среду, 18 декабря 2019 года.

7. В ходе каждого группового обсуждения ряду участников было предложено выступить с докладами, с тем чтобы обменяться знаниями, передовой практикой и накопленным опытом на основе национального опыта (кратко изложены в разделе II (B)–(D) ниже). Перед групповым обсуждением по доступу к информации было организовано вводное заседание по положениям о доступе к информации в соответствии с Орхусской конвенцией и Картахенским протоколом, которое провел г-н Сергей Выхрист (доцент Университета «КРОК», Украина).

8. За выступлениями последовали вопросы и обсуждение.

9. 17 декабря 2019 года г-н Сергей Выхрист выступил модератором тренинга по процедурам участия общественности в принятии решений в отношении ЖИО/ГИО. Тренинг предшествовал групповому обсуждению вопроса об участии общественности (итоги тренинга и группового обсуждения кратко изложены в разделе II (D) ниже).

10. 18 декабря 2019 года докладчики группового обсуждения рассказали об основных итогах обсуждений по вопросам доступа к информации, осведомленности и участия общественности (резюме, представленные докладчиками, а также другие основные итоги, ключевые проблемы, преимущества, а также предложения по улучшению работы и будущей деятельности, прозвучавшие в ходе группового обсуждения, см. ниже в разделе II (F)).

11. 18 декабря 2019 года участникам было предложено представить комментарии по предварительному проекту карманного руководства по продвижению эффективного доступа общественности к информации и участия общественности в принятии решений в отношении ЖИО/ГИО (резюме комментариев см. в разделе II (E) ниже).

12. 18 декабря 2019 года Председатель представил свое резюме основных итогов круглого стола и рекомендации в отношении дальнейших действий (см. приложение к настоящему документу).

II. Обмен знаниями, передовым опытом и извлеченными уроками

A. Ратификация и осуществление поправки к Орхусской конвенции по генетически измененным организмам и осуществление статьи 23 об информировании и участии общественности согласно Картахенскому протоколу по биобезопасности: проблемы и передовой опыт

13. Представитель секретариата Орхусской конвенции представила участникам информацию о положении дел с ратификацией Алматинской поправки по генетически измененным организмам. Для вступления Алматинской поправки в силу необходимо, чтобы ее ратифицировали еще две страны из числа 10 стран, которые являлись Сторонами Конвенции на момент принятия поправки, но которые на сегодняшний день не ратифицировали ее. Она настоятельно призвала 10 соответствующих стран – Азербайджан, Албанию, Армению, Беларусь, Казахстан, Кыргызстан, Северную Македонию, Таджикистан, Туркменистан и Украину – ратифицировать поправку. Было подчеркнуто, что Конвенция была разработана для применения в контексте генетически измененных организмов и что поправка разъясняет положения, касающиеся процедур участия общественности в решении вопросов, связанных с ГИО. Она отметила, что Сторонам, которые еще не ратифицировали поправку, тем не менее необходимо в соответствующих случаях осуществлять положения Конвенции в

контексте ГИО. Она также обратила внимание на вызовы и потребности, о которых Стороны сообщили в последних национальных докладах об осуществлении, представленных на шестой сессии Совещания Сторон Орхусской конвенции (Будва, Черногория, 11–14 сентября 2017 года) и на двадцать втором и двадцать третьем совещаниях Рабочей группы сторон Орхусской конвенции (Женева, 19–21 июня 2018 года и 26–28 июня 2019 года соответственно). Были затронуты, в частности, следующие вопросы: а) необходимость лучшего понимания продуктов с ГИО и их воздействия на окружающую среду путем укрепления потенциала; б) необходимость повышения осведомленности государственных органов и общественности об Алматинской поправке; в) наличие всей необходимой и точной информации о ГИО; г) отсутствие аккредитованных лабораторий; д) отсутствие информации о методологии оценки рисков, связанных с ГИО; е) трудности с поиском независимых экспертов для подготовки оценок рисков, связанных с принятием решений, касающихся ГИО; и г) сложность получения экспертных заключений для обеспечения эффективного участия в процессе принятия решений, касающихся ГИО. В заключение она подчеркнула, что подавляющее большинство Сторон Конвенции являются также Сторонами Картахенского протокола по биобезопасности; и поэтому существует реальная необходимость в реализации синергизма между этими двумя договорами в процессе их осуществления.

14. Представитель секретариата Конвенции о биологическом разнообразии открыла обсуждение по статье 23 Картахенского протокола. Она напомнила о Программе работы по повышению информированности и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов (Программа работы), которая, как она пояснила, была принята в целях содействия осуществлению статьи 23. Она пояснила, что: а) срок осуществления Программы работы завершается в 2020 году; б) будет проведена оценка осуществления статьи 23 и Программы работы в рамках четвертой оценки и обзора Протокола и окончательной оценки Стратегического плана по Картахенскому протоколу по биобезопасности; и в) было проведено обследование с целью получения информации по ключевым показателям Программы работы в дополнение к информации, представленной в четвертых национальных докладах и в Информационном центре по биобезопасности, которая будет использоваться в процессе оценки и анализа.

15. Участник из Казахстана сделала сообщение о мерах, принимаемых в ее стране для подготовки к ратификации Алматинской поправки. Она пояснила, что ратификация поправки включена в общий план ратификации международных договоров на период 2020–2021 годов. Оратор также отметила, что соответствующие положения, регулирующие преднамеренное высвобождение ГИО и участие общественности в процессе принятия решений, касающихся ГИО, были подготовлены в соответствии с Алматинской поправкой и включены в новый проект Экологического кодекса, который в настоящее время находится в стадии разработки. Кроме того, она указала, что в поддержку законодательной реформы в стране была организована дискуссия за круглым столом по вопросам регулирования ГИО с участием представителей национальных органов власти, НПО и экспертов.

16. Участница из Боливарианской Республики Венесуэла рассказала об осуществлении статьи 23 Картахенского протокола в ее стране. Она отметила, что ее страна укрепила свой институциональный и кадровый потенциал в области биобезопасности путем содействия осуществлению различных исследовательских проектов, совершенствования институциональной структуры и обеспечения доступа к эталонному лабораторному оборудованию. Она указала, что эти улучшения способствовали повышению уровня осведомленности, понимания и доступа к информации, касающейся ГИО. Кроме того, она сообщила, что проводятся консультации с общественностью с использованием различных механизмов коммуникации и участия общественности на национальном и местном уровнях (например, опросы, средства массовой информации, опросные листы и сети). Она пояснила, что Боливарианская Республика Венесуэла также содействует доступу к информации, например посредством проведения совещаний и использования руководства по проведению консультаций с общественностью и мероприятий по

повышению осведомленности для соответствующих заинтересованных сторон. В отношении накопленного опыта она подчеркнула, что необходимы достаточные людские и финансовые ресурсы и надлежащий механизм координации между различными заинтересованными сторонами, участвующими в процессе общественных консультаций.

17. Участница из Литвы рассказала об опыте своей страны в области сотрудничества по вопросам, касающимся ЖИО/ГИО, на правительственном, межминистерском и междепартаментском уровне. Она сообщила, что в Литве процесс принятия решения о полевых испытаниях ЖИО занимает 90–120 дней. Она также пояснила, что Национальный руководящий комитет по ГИО направил в государственные органы предложения по подготовке и реализации правовых документов и программ, связанных с ЖИО/ГИО. В состав Руководящего комитета входят представители различных министерств, Государственной службы продовольствия и ветеринарии, Государственного управления по защите прав потребителей и различных сельскохозяйственных и биотехнологических ассоциаций и учреждений. Она также рассказала о функциях Комитета экспертов по ГИО – консультативного органа, состоящего из ученых различного профиля, который изучает оценки экологических рисков, связанных с ЖИО/ГИО, и готовит предложения и экспертные заключения для Руководящего комитета и Министерства охраны окружающей среды.

В. Доступ к информации

18. Г-н Сергей Выхрист представил вводный обзор соответствующих положений Орхусской конвенции и Картахенского протокола о доступе к информации, обратив внимание на их сходство и различия.

19. Участник от Европейского Союза сделал сообщение о законодательстве Европейского Союза в области ГИО, доступа к информации и участия общественности в процессе принятия решений. Он подчеркнул приверженность Европейского союза принципу транспарентности в процессе принятия решений и отметил, что Европейский союз стал участником Картахенского протокола в 2003 году и Орхусской конвенции – в 2005 году. Он пояснил, каким образом положения этих двух инструментов отражены в законодательной базе Европейского союза и как Европейский союз обеспечивает доступ к информации по вопросам, связанным с ГИО. Затем он остановился на правилах Европейского союза, касающихся обеспечения конфиденциальности информации. Он пояснил, что определенную информацию нельзя считать конфиденциальной (например, описание ГИО, их воздействие на здоровье и окружающую среду и методы обнаружения). Выступавший также обратил внимание на принятие 20 июня 2019 года нового постановления о транспарентности и устойчивости оценки рисков Европейского союза в продовольственной цепочке³, которое будет применяться с марта 2021 года.

20. Представитель Норвегии рассказал о национальной правовой и институциональной базе для обеспечения доступа к информации по вопросам, связанным с ЖИО/ГИО. Он пояснил, что: за обеспечение доступа к информации и проведение консультаций с общественностью отвечает Норвежское агентство по окружающей среде; в Норвегии проведение общественных консультаций по вопросам оценки ГИО является обязательным; общественности предоставляется доступ к соответствующей информации; и общественность имеет возможность представлять свои замечания, которые затем учитываются в процессе принятия решений. Вместе с тем он указал на необходимость укрепления положений о конфиденциальности деловой информации.

³ Регламент (ЕС) 2019/1381 Европейского парламента и Совета от 20 июня 2019 года о транспарентности и устойчивости оценки рисков ЕС в продовольственной цепочке, внесший поправки в регламенты (ЕС) № 178/2002, (ЕС) № 1829/2003, (ЕС) № 1831/2003, (ЕС) № 2065/2003, (ЕС) № 1935/2004, (ЕС) № 1331/2008, (ЕС) № 1107/2009, (ЕС) № 2015/2283 и Директиву 2001/18/ЕС, *Official Journal of the European Union*, L 231 (2019), pp. 1–28.

21. Представитель Глобальной промышленной коалиции рассказала о подходе частного сектора к доступу к информации и передовом опыте в области обмена информацией, касающейся ЖИО. Она пояснила, что Глобальная промышленная коалиция представляет партнеров из более чем 25 стран, занимающихся растениеводством, семеноводством, сельскохозяйственной биотехнологией, производством продовольствия и животноводством. Она также отметила, что индустрия сельскохозяйственной биотехнологии поддерживает и предоставляет последнюю информацию о коммерческих культурах ГИО через базы данных на различных веб-сайтах, которые удовлетворяют информационные потребности различных заинтересованных сторон на глобальном, региональном и национальном уровнях. Выступавшая подчеркнула, что биотехнологическая отрасль также активно реагирует на запросы о предоставлении информации о ГИО через веб-сайт «Ответы на вопросы о ГИО»⁴, где представители компаний, ученые и другие лица могут ответить на задаваемые в режиме онлайн вопросы о ГИО. Она отметила, что биотехнологическая отрасль решительно поддерживает прозрачность процесса принятия решений правительством и считает, что предоставление доступа к информации способствует повышению доверия общественности к принимаемым решениям. В заключение она также сказала, что улучшение осведомленности и понимания биотехнологии может способствовать участию общественности в процессе принятия решений в отношении ЖИО/ГИО.

22. Участница от НПО «Экороба», также выступавшая от имени Европейского ЭКО-Форума, рассказала о подходе к поощрению доступа к информации. Она отметила, что положения Орхусской конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности дополняют друг друга, а также обратила внимание на практику различных регионов и организаций по обеспечению доступа к информации через различные базы данных. Одна из ключевых проблем, по ее мнению, заключается в отсутствии полной и доступной информации, в том числе информации о синтетической биологии и генных драйвах. Она упомянула случай, когда общественности был предоставлен доступ к информации, но не было разрешено распространять ее или использовать повторно. Она также пояснила, что некоторые НПО создали веб-сайты, включая базы данных и формы запросов, посредством которых информация, уже запрошенная у государственных органов, становится общедоступной.

С. Информирование общественности

23. Участник из Буркина-Фасо рассказал об усилиях его страны по повышению осведомленности общественности по вопросам биобезопасности. Он рассказал об институциональных механизмах, в том числе о роли Национального агентства по биобезопасности в информировании и повышении осведомленности общественности в Буркина-Фасо, а также о некоторых информационных кампаниях. Делегат пояснил, что была разработана коммуникационная стратегия, направленная на углубление понимания общественностью вопросов биотехнологии и биобезопасности, а также на содействие активному участию общественности в принятии решений в отношении ЖИО. Вместе с тем он упомянул о нерешенных проблемах, связанных, в частности, с нехваткой финансовых и технических ресурсов, а также с пассивным сотрудничеством между учреждениями.

24. Участник из Таджикистана сделал обзор мер, принятых в Таджикистане для повышения осведомленности общественности о ГИО, а также о соответствующей национальной законодательной базе. Он отметил, в целях повышения осведомленности соответствующих национальных органов власти и общественности о ГИО принимаются различные меры по наращиванию потенциала, в том числе в форме проведения семинаров и публикации информационных материалов. Он также подчеркнул важную роль Орхусских центров в обеспечении доступа к информации и повышении осведомленности о ГИО в Таджикистане.

⁴ См. <https://gmoanswers.com/>.

25. Участница от НПО «Гринвимен», также выступавшая от имени Европейского ЭКО-Форума, представила обзор усилий по информированию общественности о ГИО в Казахстане. Она отметила, что по состоянию на декабрь 2018 года продукты с ГИО, содержащие более 0,9% измененных организмов или продуктов, должны иметь специальную маркировку и что компетентные органы проводят ежемесячные проверки соблюдения этих требований. Она также сообщила, что ее страна сталкивается с проблемами и что улучшения в законодательной базе и современные средства коммуникации могут сыграть важную роль в повышении осведомленности общественности по вопросам охраны здоровья и безопасности окружающей среды, связанной с ГИО.

D. Участие общественности

26. Сергей Выхрист провел тренинг по процедурам участия общественности в отношении ЖИО/ГИО, используя вымышленные примеры. В ходе этого занятия он разъяснил положения Орхусской конвенции и Картахенского протокола, касающиеся участия общественности. Он попросил участников назвать опасения, которые могут возникнуть у общественности на основе различных случаев, связанных с преднамеренным выпуском, содержащим использование и размещение на рынке ЖИО/ГИО. Участники рассмотрели тематические исследования, оценив степень доступности к информации до проведения консультаций с общественностью (например, информация об оценке рисков). Они также дали определение «общественности» и назвали средства, с помощью которых общественность может быть уведомлена об окончательном решении и о том, в какой степени были учтены ее мнения. Участники подчеркнули важность получения доступа к информации на самом раннем этапе, до проведения консультаций с общественностью. Они также обсудили тот факт, что «общественность» включает в себя тех, кого затрагивает данное решение, и тех, кто заинтересован в нем. Участники рассмотрели различные способы уведомления общественности (например, средства массовой информации, информационные материалы, статьи, плакаты, веб-сайты).

27. В ходе тренинга был также затронут вопрос о том, как применять пошаговый подход для эффективного участия общественности в процессе принятия решений в отношении ЖИО/ГИО. Г-н Выхрист рассказал о связанных с этим процессом основных шагах и процедурах и представил тематические исследования, посвященные передовому опыту в области содействия доступу к информации и участию общественности. Он пояснил, что к числу ключевых преимуществ содействия участию общественности относятся более глубокое понимание общественностью процессов принятия решений и повышение качества и доверия общественности к принимаемым правительствами решениям.

28. Участница из Республики Молдова сделала сообщение об опыте использования в ее стране методов обеспечения участия общественности в процессе принятия решений относительно ЖИО. Она представила обзор национального законодательства относительно облегчения доступа к информации и участия общественности и пояснила, что в соответствии с национальным законом «О биобезопасности» установлен 30-дневный срок для представления мнений общественности до принятия окончательных решений. Она отметила, что этот процесс укрепляет доверие к принимаемым решениям. Она также пояснила, что существует специальное руководство по вопросам участия общественности, в котором изложены критерии отнесения информации к категории конфиденциальной. Было обращено особое внимание на методы, способствующие участию общественности, включая: содействие доступу к информации и информированию общественности до начала этапа участия общественности; повышение осведомленности об Орхусской конвенции посредством публикаций; организацию учебных курсов для соответствующих заинтересованных сторон; размещение информации на веб-сайтах в целях увеличения вклада различных секторов; наращивание потенциала лабораторий по выявлению ЖИО/ГИО для предоставления более полной информации в этой области; и инициирование местных и региональных усилий (например, Сеть центров обмена информацией по вопросам

биобезопасности в Центральной и Восточной Европе, «Каравана-БИО»). Она отметила, что к числу проблем в этой связи относится отсутствие достаточного межсекторального сотрудничества; отсутствие обучения в этой области для сотрудников средств массовой информации, НПО, научных и деловых кругов; и ограниченный финансовый, технический и человеческий потенциал. Она подчеркнула, что уроки, извлеченные из этого опыта, включают: необходимость активного сотрудничества между государственными органами, частным сектором, научными кругами и общественностью в процессе принятия решений; и важность эффективных правовых рамок и практических механизмов для обеспечения доступа к информации и участия в процессе принятия решений.

29. Участник из Словакии рассказал о практике и опыте его страны в области обеспечения эффективного участия общественности в принятии решений, касающихся ГИО. Он рассказал о национальной правовой базе Словакии и отметил, что в соответствии с Законом № 151/2002 об использовании генетических технологий и генетически измененных организмов общественность имеет право на представление замечаний. Он подчеркнул важность своевременного уведомления общественности и размещения в Интернете всей соответствующей информации, касающейся процедур участия. В случае Словакии это включает рекомендации общественности о том, как лучше подготовить замечания и принять участие в общественных консультациях на основе опыта предыдущей работы с общественностью.

30. Участник из Туниса рассказал о национальной практике и инструментах поощрения участия общественности в отношении ЖИО. Он сообщил, что Тунис ратифицировал Картахенский протокол в 2003 году. За прошедший период страна разработала законодательную и институциональную базу и содействовала осуществлению инициатив по наращиванию потенциала в целях эффективного поощрения участия общественности в процессе принятия решений в отношении ЖИО. Для поддержки этих усилий, предпринимаемых под руководством правительства, было создано много НПО, которые принимают непосредственное участие в осуществлении статьи 23 Картахенского протокола. Кроме того, Тунис разработал и ввел в действие Национальный план действий по коммуникации в области биобезопасности, в рамках которого был разработан ряд инициатив по поощрению участия общественности. В результате реализации этих инициатив гражданское общество и местные университеты поощряют просвещение населения и участие. Среди ключевых проблем он упомянул: создание функциональной национальной правовой системы в области биобезопасности для осуществления Картахенского протокола; отсутствие финансовых и технических возможностей; и недостаточный учет вопросов биобезопасности в политике развития других секторов (например, сельского хозяйства и здравоохранения).

31. Участница от НПО «Журналисты за права человека в Северной Македонии», также выступавшая от имени Европейского ЭКО-Форума, сделала обзор препятствий и проблем, возникающих в процессе осуществления Орхусской конвенции, Алматинской поправки и Картахенского протокола в Северной Македонии, в числе которых особо выделила: отсутствие информации о договорах в средствах массовой информации; и публичной дискуссии и эффективной коммуникации между государственными органами и общественностью. Она отметила, что для решения этих проблем необходимо предпринять ряд шагов, в том числе разработать эффективные средства коммуникации для обеспечения участия общественности; проведения процедур участия общественности на местных языках; организации обучения для СМИ; и обеспечение гендерного баланса в процессе принятия решений. Она также отметила, что доступ общественности к информации укрепит доверие общественности к системе регулирования биобезопасности и повысит качество принимаемых решений в отношении ЖИО/ГИО.

Е. Карманное руководство

32. Участникам было предложено представить комментарии по предварительному проекту карманного руководства по продвижению эффективного доступа общественности к информации и участия общественности в принятии решений в отношении ЖИО/ГИО, который был распространен среди участников. Предварительный проект карманного руководства был разработан совместно секретариатами Орхусской конвенции и Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с рекомендацией, содержащейся в резюме Председателя⁵ для второго совместного круглого стола по вопросам информирования общественности, доступа к информации и участия общественности в отношении живых измененных организмов/генетически измененных организмов (Женева, 15–17 ноября 2016 года).

33. Представители секретариатов Орхусской конвенции и Конвенции о биологическом разнообразии пояснили, что карманное руководство было подготовлено на основе материалов, разработанных в рамках Орхусской конвенции или Картахенского протокола, и с использованием инструментов, совместно разработанных секретариатами. Они пояснили, что карманный справочник задуман как инструмент обучения и расширения знаний для продвижения усилий по обеспечению доступа к информации и участия общественности в отношении ЖИО/ГИО, обслуживающих в первую очередь те страны, которые являются Сторонами как Картахенского протокола, так и Орхусской конвенции, но что этот инструмент смогут также использовать другие заинтересованные страны и субъекты. Представители пояснили, что предварительный проект должен быть доработан с учетом замечаний, высказанных участниками круглого стола, и что планируется продолжить процесс доработки этого инструмента.

34. Участники представили материалы для различных разделов и в целом приветствовали предварительный проект карманного справочника. Они отметили, что проект карманного руководства является полезным информационным ресурсом в поддержку наращивания потенциала для осуществления процедур доступа к информации и участия общественности в отношении ЖИО/ГИО. Участники рекомендовали включить в ряд разделов упоминание о необходимости наращивания потенциала. Они также подчеркнули важность обеспечения доступности окончательного варианта карманного справочника на разных языках.

Ф. Итоги обсуждений

35. В настоящем разделе кратко излагаются результаты групповых обсуждений и учебного занятия. Он построен на основе резюме групповых обсуждений, представленных докладчиками, а также других ключевых результатах, информации об основных проблемах, выгодах и предложениях по улучшению и будущей работе, высказанных в ходе групповых обсуждений.

36. В ходе обсуждения вопроса о доступе к информации были выявлены следующие ключевые вопросы, основные проблемы, потребности, выгоды и предложения по улучшению и дальнейшей работе:

- а) были затронуты следующие ключевые проблемы:
 - i) важно принимать активные меры по обеспечению доступа к информации, как только она появляется, учитывая при этом потребности различных целевых групп;
 - ii) большое значение имеет обмен информацией между соответствующими органами власти, НПО и другими заинтересованными сторонами, а также обеспечение активного доступа к информации через веб-сайты и другие источники;

⁵ Доступно по адресу www.unecce.org/index.php?id=42179.

- iii) важно предоставлять информацию по запросам (например, путем предоставления бланков запроса) до начала процесса принятия решений в отношении ЖИО/ГИО;
 - iv) должен обеспечиваться доступ к исходным данным наряду с визуализацией данных, так как последняя может облегчить понимание сложных данных;
 - v) важно обеспечивать доступ к точной и полной информации;
 - vi) должна быть обеспечена возможность многократного использования имеющейся информации, а также возможность ее распространения общественностью;
- b) были выделены следующие основные проблемы и потребности:
- i) необходимо наращивать потенциал в области новых и перспективных технологий, поскольку государственные органы и общественность располагают ограниченной информацией о новых технологиях (например, синтетическая биология и другие технологии);
 - ii) некоторые данные и информация классифицируются как конфиденциальные (например, личные данные, информация, связанная с национальной безопасностью, или, если сделать информацию открытой, то это может существенно подорвать конкурентную позицию заявителя ЖИО/ГИО);
 - iii) предоставление информации о ЖИО/ГИО может быть недостаточным и/или слишком техническим. Несмотря на то, что от заявителей на ЖИО/ГИО обычно требуется представить краткое содержание заявки, предоставление упрощенной информации широкой общественности для понимания вопросов, связанных с ЖИО/ГИО, остается сложной задачей, в частности из-за технических и научных терминов;
 - iv) нехватка ресурсов, в частности специально назначенных работников, занимающихся вопросами обеспечения своевременного и точного предоставления информации;
- c) были затронуты следующие ключевые проблемы:
- i) прозрачность государственных процедур и решений может способствовать укреплению доверия к системе регулирования биобезопасности;
 - ii) степень доверия к решениям государственных органов можно повысить, если процесс принятия решений будет прозрачным и если общественность будет иметь эффективный доступ ко всей соответствующей информации;
 - iii) предоставление информации может привести к повышению уровня осведомленности и понимания современной биотехнологии, а также потенциальных рисков и мер по их предотвращению;
- d) были высказаны следующие предложения по улучшению ситуации:
- i) необходимо предоставлять ресурсы для постоянной деятельности по созданию потенциала в области доступа к информации в целях эффективного и действенного осуществления соответствующих положений Орхусской конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности;
 - ii) необходимо укреплять синергизм между Сторонами и между соответствующими органами в рамках Сторон в целях эффективного осуществления Орхусской конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности;
 - iii) информация должна быть доступна в различных форматах, в том числе научных и ненаучных (например, необработанные исходные данные, в визуальной форме);

iv) упреждающее и своевременное предоставление доступа к информации по вопросам, связанным с ЖИО/ГИО, для поддержки процесса принятия решений в отношении таких организмов;

v) необходимо укреплять и поощрять сотрудничество между правительствами и заинтересованными сторонами в целях содействия предоставлению информации общественности.

37. В ходе обсуждения вопроса об осведомленности общественности были выявлены следующие ключевые вопросы, основные проблемы, потребности, выгоды и предложения по улучшению и дальнейшей работе:

a) были затронуты следующие ключевые проблемы:

i) государственные органы должны разработать коммуникационные стратегии для различных целевых групп и каналов коммуникации (например, печатная пресса, социальные сети, телевидение, плакаты в общественных местах, наклейки и материалы для прессы);

ii) Орхусские центры могут играть ключевую роль в организации мероприятий по информированию общественности и обучении, а также в подготовке информационно-просветительских материалов;

iii) маркировка продуктов с ЖИО/ГИО является важным средством повышения осведомленности общественности;

iv) опросы помогают определить потребности общественности в инициативах по повышению осведомленности;

v) полезными при планировании и осуществлении мероприятий по повышению осведомленности могут быть консультативные комитеты;

b) были выделены следующие основные проблемы и потребности:

i) нехватка специально выделенного персонала, финансовых средств и ресурсов для коммуникационной деятельности подрывает эффективность коммуникационных стратегий;

ii) сложность перевода и объяснения научно-технических терминов на местных языках;

iii) высокие затраты на коммуникационные мероприятия;

iv) ограниченная осведомленность о возможном ввозе ЖИО/ГИО среди журналистов и, следовательно, общественности в некоторых странах. Во многих странах никогда не слышали о ЖИО/ГИО;

c) были подняты следующие вопросы, связанные с повышением осведомленности общественности:

i) коммуникационная стратегия могла бы способствовать повышению информированности общественности в вопросах биотехнологии/биобезопасности и, таким образом, стимулировать участие общественности в процессах принятия решений по вопросам, связанным с ЖИО/ГИО;

ii) коммуникационные стратегии могли бы способствовать постоянному поддержанию осведомленности политического руководства о роли биобезопасности для ее учета в других секторах;

d) были высказаны следующие предложения по улучшению ситуации:

i) повышение осведомленности о вопросах, связанных с ЖИО/ГИО, в ходе таких мероприятий, как Международный день биологического разнообразия (22 мая);

ii) использование различных платформ для обмена информацией, а также интерактивных средств коммуникации и методов повышения осведомленности в отношении ЖИО/ГИО (например, общественные дискуссии и обсуждения в национальных парламентах);

iii) использование совместных усилий на региональном и глобальном уровне для содействия повышению осведомленности общественности о ЖИО/ГИО (например, в рамках «Нового партнерства в интересах развития Африки»).

38. В ходе обсуждения вопроса об участии общественности были выявлены следующие ключевые вопросы, основные проблемы, потребности, выгоды и предложения по улучшению и дальнейшей работе:

a) был поднят следующий ключевой вопрос: неравенство финансовых средств различных заинтересованных групп может ограничить участие одних групп, например местных общин, в то время как другие могут иметь финансовые возможности для участия, например академические или корпоративные научные работники;

b) были выделены следующие основные проблемы и потребности:

i) осуществление эффективных процессов участия общественности в той или иной стране может быть недостаточным и медленным;

ii) нехватка ресурсов приводит к ограниченному участию общественности в отношении ЖИО/ГИО;

iii) эффективное участие общественности может быть затруднено без маркировки продуктов с ГИО;

c) были подняты следующие вопросы, связанные с участием общественности:

i) эффективное участие общественности могло бы улучшить результаты процессов принятия решений в отношении ЖИО/ГИО и сделать эти процессы более инклюзивными;

ii) в процессы принятия решений в отношении ЖИО/ГИО могут быть вовлечены такие маргинализированные группы, как мелкие землевладельцы, женщины, коренные народы и местные общины;

d) были высказаны следующие предложения по улучшению ситуации:

i) было бы полезным расширить использование *Маастрихтских рекомендаций по содействию эффективному участию общественности в процессе принятия решений по вопросам окружающей среды*⁶, которые были подготовлены в рамках Орхусской конвенции, поскольку они представляют собой пошаговое руководство по эффективной организации процесса участия общественности;

ii) вовлечение маргинализированных общин и использование знаний коренных народов, а также научных знаний;

iii) более активное участие общественности требует соответствующей подготовки журналистов и представителей коренных народов и местных общин, в том числе по вопросам содействия гендерному равенству, с тем чтобы ориентировались в вопросах по этой теме;

iv) исключительно важное значение имеет наращивание потенциала органов государственной власти посредством постоянного обучения по вопросам участия общественности в отношении ЖИО/ГИО;

v) создание консультативных органов (например, комиссий и комитетов) с участием представителей общественности для участия в процессе принятия решений в отношении ЖИО/ГИО могло бы быть полезным в соответствующем процессе принятия решений;

⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.15.П.Е.7.

- vi) следует продолжать обмен информацией между странами и другими заинтересованными сторонами о процедурах участия общественности;
- vii) для вовлечения заинтересованных сторон на местном уровне с целью обеспечения участия общественности в процессе принятия решений в отношении ЖИО/ГИО можно использовать международные дни биоразнообразия;
- viii) Орхусская конвенция – это глобальный договор. Присоединиться к ней может любое государство – член Организации Объединенных Наций. Ратификация Орхусской конвенции, в том числе странами, не являющимися членами ЕЭК, могла бы дать позитивный результат с точки зрения более эффективного поощрения участия общественности в отношении ЖИО/ГИО.

Приложение

Предстоящая работа: резюме Председателя

1. В своем заключительном выступлении Председатель резюмировал ряд ключевых вопросов по итогам обсуждений, которые необходимо рассмотреть в рамках будущей работы по доступу к информации, информированию общественности и участию общественности в принятии решений в отношении ЖИО/ГИО, в том числе¹:

- a) доступ к информации:
 - i) ключом к эффективному участию общественности является беспрепятственный доступ к информации;
 - ii) важно принимать активные меры по обеспечению доступа к информации, как только она появляется, учитывая при этом потребности различных целевых групп; должен обеспечиваться доступ к исходным необработанным данным наряду с визуализацией данных, так как последняя может способствовать восприятию сложных данных;
 - iii) важную роль играет обеспечение доступа к точной и полной информации, а также возможности повторного использования общедоступной информации и обмена ею;
 - iv) определенная информация не должна считаться конфиденциальной, например: имя и адрес уведомителя; общее описание ЖИО/ГИО; краткое описание оценки рисков воздействия на биоразнообразие с учетом здоровья человека; любые методы и планы проведения мероприятий в чрезвычайных ситуациях; и все окончательные решения. Для сохранения конфиденциальности данных требуется поддающееся проверке обоснование;
 - v) важно обеспечить идентификацию ЖИО/ГИО путем маркировки не только в целях биобезопасности, но и в целях информирования потребителей, например по этическим и религиозным соображениям;
 - vi) необходимо обеспечить доступ к информации о синтетической биологии и новых технологиях;
- b) повышение уровня осведомленности населения:
 - i) важно, чтобы власти разрабатывали коммуникационные стратегии, охватывающие ключевые целевые группы, каналы коммуникации (например, газеты, социальные сети, телевидение, плакаты в общественных местах, наклейки и материалы для прессы) и выделяли соответствующие людские ресурсы, а также необходимые финансовые средства и другие ресурсы для проведения информационно-просветительских мероприятий;
 - ii) следует принять меры по переводу научных материалов на местные языки;
 - iii) НПО играют важную роль в повышении осведомленности широкой общественности о ЖИО/ГИО;
- c) участие общественности в принятии решений:
 - i) участие общественности в принятии решений следует рассматривать как инструмент улучшения качества решений, а не как возможность наложить вето;
 - ii) в сотрудничестве с гражданским обществом можно построить доверительный, устойчивый и прозрачный процесс принятия решений;

¹ В приложении к настоящему докладу содержится резюме Председателя Круглого стола, которое дополняет доклад секретариатов.

iii) в процессе принятия решений по вопросам, касающимся ЖИО/ГИО, необходимо учитывать научные знания (относящиеся к биобезопасности), а также человеческие ценности, этические принципы и религиозные убеждения и принимать во внимание право местных общин на самоопределение;

iv) важно укреплять межсекторальную и межведомственную координацию, в частности в ходе процессов участия общественности, а также путем создания общественных консультативных органов для поддержки этих процессов;

v) важно обеспечить гендерное равенство и поощрять широкое участие общественности, уделяя особое внимание женщинам и коренным народам, местным общинам и другим маргинализированным группам, а также использовать в процедурах участия общественности местные языки;

vi) важно обеспечить вовлечение в открытое обсуждение различных групп населения – жителей городов и сельской местности с разными уровнями образования, а также разного возраста, пола и профессии; учитывать их восприятие; и повышать уровень понимания ими проблемы;

vii) крайне важно обеспечить поэтапное осуществление ключевых элементов эффективного участия общественности в процессе принятия решений, а именно:

- выявление общественности и заинтересованной общественности;
- заблаговременное, адекватное и эффективное уведомление;
- установление разумных сроков, когда еще возможен выбор любого из вариантов;
- обеспечение доступа ко всей необходимой информации;
- обеспечение процедур, позволяющих общественности высказывать свои замечания и быть услышанной;
- обеспечение должного учета участия общественности;
- уведомление о решении в кратчайшие сроки;
- в случае пересмотра обязательств/условий процедура при необходимости должна быть проведена повторно.

2. Председатель далее отметил, что в ходе круглого стола прозвучал призыв к принятию ряда мер на национальном уровне:

a) разработать или повысить эффективность осуществления действенных процедур и механизмов для обеспечения эффективного доступа к информации, повышения осведомленности общественности и создания условий для эффективного и всестороннего участия общественности в принятии решений в отношении ЖИО/ГИО;

b) продолжать укреплять координацию и сотрудничество между национальными координационными центрами Орхусской конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности на национальном уровне;

c) продолжать содействовать созданию эффективных межминистерских и междепартаментских механизмов для решения вопросов, связанных с ЖИО/ГИО, которые открыты для НПО, научных кругов и других заинтересованных сторон, например путем создания межведомственных комиссий;

d) учитывать вопросы биобезопасности, в том числе осведомленность, просвещение и участие общественности в решении проблем, связанных с ЖИО/ГИО, в различных секторах и стратегиях;

e) укреплять потенциал органов власти для эффективного решения вопросов доступа к информации и участия общественности в принятии решений по вопросам ЖИО/ГИО путем организации адресного обучения;

f) обеспечить выделение достаточных людских, технических и финансовых ресурсов, в частности в органах власти, для эффективной организации доступа к информации и процедур участия общественности, а также проведения мероприятий по повышению осведомленности;

g) обеспечить выполнение внутреннего законодательства, касающегося или применимого к ЖИО/ГИО;

h) набирать и/или укреплять экспертные знания и институциональный потенциал органов, занимающихся вопросами биобезопасности, например путем проведения при необходимости мероприятий по наращиванию потенциала, в том числе в отношении новых разработок в области ЖИО/ГИО, таких как методы генного драйва и синтетической биологии;

i) рассмотреть возможность создания консультативного органа в составе ученых, занимающихся оценками экологических рисков, с тем чтобы решить проблему дефицита экспертных знаний и ограниченного технического и кадрового потенциала органов власти;

j) в целях обеспечения высокого качества информации разрабатывать или совершенствовать эталонное лабораторное оборудование для мониторинга и обнаружения ЖИО/ГИО, а также возможности создания сети лабораторий по всей стране;

k) широко пропагандировать преимущества эффективного доступа к информации и участия общественности в принятии решений, касающихся ЖИО/ГИО. К таким преимуществам относятся: повышение доверия; более высокое качество решений; подотчетность и более эффективное управление; улучшение взаимодействия между лицами, принимающими решения, и общественностью, а также между различными заинтересованными сторонами; более четкое осуществление и повышение легитимности решений; экономические выгоды; и повышение устойчивости проектов;

l) обеспечить более активную политическую поддержку прозрачности, подотчетности и эффективного и всеохватывающего участия общественности в принятии решений по вопросам, связанным с ЖИО/ГИО;

m) обеспечить вовлечение широких целевых аудиторий и укрепление потенциала общественности, средств массовой информации, НПО, научных кругов, бизнеса, женщин, коренных народов и местных общин путем проведения целевых тренингов, например по следующим темам: знания, осведомленность о ЖИО/ГИО; и вести поиск возможностей участия, чтобы обеспечить значимый вклад со стороны общественности;

n) привлекать Орхусские центры, где это возможно, для оказания помощи органам власти в эффективном продвижении доступа к информации и участия общественности в принятии решений по вопросам, связанным с ЖИО/ГИО;

o) поощрять отражение синергизма с Орхусской конвенцией и Алматинской поправкой к ней в отношении генетически измененных организмов в целях нового плана по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности в соответствии со статьей 23 Протокола; и сделать Программу работы по повышению информированности и просвещению общественности и ее участию в процессе принятия решений в отношении ЖИО/ГИО эталонным руководством по реализации этой цели в плане осуществления;

p) для Сторон Орхусской конвенции – ратифицировать и осуществлять Алматинскую поправку к Орхусской конвенции о генетически измененных организмах;

q) настоятельно рекомендовать странам в регионе ЕЭК и за его пределами присоединиться к Орхусской конвенции и Алматинской поправке к ней по генетически измененным организмам и/или использовать Руководящие принципы по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию по вопросам, связанным с генетически измененными организмами (Лукское

руководство) (MP.PP/2003/3-KIEV.CONF/2003/INF/7) и *Маастрихтские рекомендации по содействию эффективному участию общественности в процессе принятия решений по вопросам окружающей среды*², в качестве инструментов для разработки законодательства и процедур для эффективного доступа к информации и участия общественности в контексте ЖИО/ГИО;

г) использовать руководства, разработанные совместно под эгидой двух договоров;

с) поощрять доступ к полной и точной информации и участие общественности через Информационный центр по биобезопасности и обмен тематическими исследованиями по содействию доступа к информации и участию общественности с помощью Орхусского информационно-координационного механизма;

т) использовать форму коммуникационного плана секретариата Конвенции о биологическом разнообразии или разработать новый коммуникационный план в целях содействия более глубокому пониманию общественностью вопросов биотехнологии/биобезопасности для активного участия в процессах принятия решений и учета социально-экономических соображений.

3. На многостороннем уровне секретариаты и вспомогательные органы Орхусской конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии должны в соответствующих случаях продолжать оказывать странам помощь в ратификации и осуществлении этих двух документов в контексте ЖИО/ГИО посредством:

а) предоставления информационных материалов, организации мероприятий и консультативной помощи странам в целях содействия ратификации Алматинской поправки к генетически измененным организмам и реализации статьи 23 Протокола и Орхусской конвенции в контексте ЖИО/ГИО;

б) завершения работы над «Карманным справочником по ЖИО/ГИО», описывающим преимущества, системные проблемы, приоритетные направления и передовую практику в области содействия прозрачности и участию общественности в вопросах, касающихся ЖИО/ГИО; и подготовки видеофильма для популяризации материалов и руководств, разработанных совместно в рамках этих двух договоров;

с) организации аналогичного круглого стола в следующий межсессионный период двух договоров, с тем чтобы дать возможность Сторонам обоих договоров из разных регионов: обменяться опытом, тем самым поддерживая синергетическое осуществление Орхусской конвенции и Картахенского протокола в контексте ЖИО/ГИО; и изучения возможности выделения средств для участия стран, не являющихся членами ЕЭК. Круглый стол мог бы включать в себя учебные занятия, например по конкретным тематическим исследованиям.

4. В свете Целей в области устойчивого развития растет значение прозрачности и эффективного участия общественности для работы по вопросам, связанным с ЖИО/ГИО, с упором на:

а) цель 2 в области устойчивого развития (полное искоренение голода), особенно задачи, связанные с обеспечением продовольственной безопасности, улучшением питания и устойчивым сельским хозяйством – доступ к информации и участие общественности в разработке и осуществлении стратегий, планов, программ и проектов в области сельского хозяйства;

б) цель 15 в области устойчивого развития (экосистемы суши) – доступ к информации и участие общественности в процессах принятия решений, связанных с ЖИО/ГИО, имеют решающее значение для повышения осведомленности общественности и улучшения качества решений, касающихся использования генетических ресурсов, устойчивого использования экосистем и биоразнообразия;

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.15.П.Е.7.

с) цель 16 в области устойчивого развития (ответственное принятие решений репрезентативными органами на всех уровнях с участием всех слоев общества) – принципы подотчетности, транспарентности, инклюзивности и верховенства права, содержащиеся в цели 16 в области устойчивого развития, имеют ключевое значение, прямо или косвенно, для осуществления всех Целей в области устойчивого развития.

5. Таким образом, совместные усилия двух секретариатов и договорных органов также способствуют усилиям стран по достижению вышеупомянутых целей в области устойчивого развития.

6. Информация об основных итогах совместного совещания за круглым столом будет представлена на двадцать четвертом совещании Рабочей группы Сторон Орхусской конвенции (Женева, 1–3 июля 2020 года) и седьмой сессии Совещания Сторон Орхусской конвенции (октябрь 2021 года), а также на десятом совещании Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.
